

# 爱的教育

Cuore



[意] 艾德蒙多·德·亚米契斯 著

(Edmondo De Amicis)

付燕君 译

# 爱的教育

[意] 艾德蒙多·德·亚米契斯 著

付燕君 译

## 图书在版编目(CIP)数据

爱的教育 / (意) 艾德蒙多·德·亚米契斯著; 付燕君译. —南昌: 百花洲文艺出版社, 2018. 3

ISBN 978-7-5500-2707-7

I. ①爱… II. ①艾… ②付… III. ①儿童小说-日记体小说-意大利-近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 037317 号

## 爱的教育

[意]艾德蒙多·德·亚米契斯 著 付燕君 译

---

出版人 姚雪雪  
出品人 杨建峰  
责任编辑 赵霞 李瑶  
美术编辑 松雪 王进  
制 作 陈美林  
出版发行 百花洲文艺出版社  
社 址 南昌市红谷滩世贸路 898 号博能中心 A 座 20 楼  
邮 编 330038  
经 销 全国新华书店  
印 刷 河北鹏润印刷有限公司  
开 本 880mm × 1230mm 1/32 印张 8.5  
版 次 2018 年 3 月第 1 版第 1 次印刷  
字 数 177 千字  
书 号 ISBN 978-7-5500-2707-7  
定 价 30.00 元

---

赣版权登字 05-2018-91

版权所有,侵权必究

邮购联系 0791-86895108

网 址 <http://www.bhzwyy.com>

图书若有印装错误,影响阅读,可向承印厂联系调换。

*Cuore*

## 前 言

《爱的教育》是意大利作家亚米契斯的作品，是一部献给九岁到十三岁小学生的书。

全书以一个小男孩昂里克的眼光，从10月份4年级开学第一天开始写起，一直写到第二年7月份。全书共100篇文章，包括发生在昂里克身边各式各样感人的小故事、父母在他日记本上写的劝诫启发性的文章，以及9则老师在课堂上宣读的精彩的“每月故事”。每章每节，都把“爱”表现得深入精髓、淋漓尽致，大至国家、社会、民族的大我之爱，小至父母、师长、朋友间的小我之爱，处处扣人心弦、感人肺腑。

整部作品语言朴实、流畅，洋溢着博大的人道精神和温馨的人性之美，使作品于细微处见真情，平凡中寓崇高。可以说，作者用爱的钥匙，打开了人们的心扉，用爱的眼光和笔触传达了最美好的生活和心灵。

成人了解儿童的友情本是不可能的事，但读了这几篇日记，谁都会将儿童时代的情感重新唤起。这是亚米契斯最大的成功处。当亚米契斯写这部书时，他的心中便充满了青年之火，所以书内的辞藻与结构虽不讲究，但单是这一种情绪就能使读者十分感动了。

著名文学家夏丏尊先生曾说：“这书给我以卢梭《爱弥儿》、

裴斯泰洛齐《醉人之妻》以上的感动。我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感到刺激，不觉眼睛湿润。”

这是一部以教育为目的的儿童文学作品。它弘扬伟大的爱国主义，歌颂人与人之间团结友爱的高尚情怀；它鼓励人们消除阶级观念，在日常生活的交往中，努力实现各阶级人民相互尊重和相互平等。直到20世纪50年代，《爱的教育》都一直是整个意大利的青少年们成长过程中不可或缺的重要组成部分。就在今天，《爱的教育》也仍然是意大利的青少年们学习写作、表达时的“模范文章”。2001年6月15日的意大利晚邮报的文化版上就有这么一篇文章，介绍意大利诗人帕斯科利给一个孩子的一封信，诗人在信中说：“德·亚米契斯的《爱的教育》堪称青少年学习写作的典范。”

不止如此，1986年，《爱的教育》被联合国教科文组织正式列入《具有代表性的欧洲系列丛书》之中。2001年，被我国教育部指定为中小学语文新课标课外阅读书目之一。直至今日，《爱的教育》超越了时代和国界的限制，被译成数百种文字，至今销量已超过15,000,000册，成为世界最受欢迎的读物之一。

2018年3月

## 目 录

### 十月

开学日 / 002

我们的老师 / 003

意外事故 / 005

哥拉波利亚的小孩儿 / 006

同窗好友 / 008

仗义的行为 / 009

女先生 / 010

贫民区 / 012

学校 / 013

少年爱国者 / 015

### 十一月

烟囱扫除人 / 018

万灵节 / 019

好友凯龙 / 021

卖炭翁与绅士 / 022

弟弟的女老师 / 024

我的母亲 / 026

- 027 / 好友柯莱笛
- 030 / 校长老师
- 032 / 士兵
- 033 / 耐利的保护者
- 035 / 级长
- 036 / 少年侦探
- 041 / 贫民
- 十二月
- 044 / 商人
- 045 / 虚荣心
- 047 / 初雪
- 048 / “小石匠”
- 050 / 雪球
- 052 / 女教师
- 053 / 访问负伤者
- 055 / 少年笔耕
- 061 / 坚忍心
- 063 / 感恩

一月

助教 / 066

斯带地的图书室 / 067

铁匠的儿子 / 069

友人的来访 / 071

维多利亚·爱马努爱列王的大葬 / 072

沃朗蒂的斥退 / 073

少年鼓手 / 075

爱国 / 082

嫉妒 / 083

沃朗蒂的母亲 / 084

希望 / 086

二月

颁发奖牌 / 090

决心 / 091

玩具火车 / 093

傲慢 / 094

劳动者的负伤 / 096

囚犯 / 098

爸爸的看护者 / 101  
铁工场 / 108  
小小的卖艺者 / 110  
“谢肉节”的最后一天 / 113  
盲孩 / 116  
病中的老师 / 121  
街道 / 122  
三月  
夜校 / 126  
相打 / 127  
学生的父母 / 129  
七十八号犯人 / 130  
小孩儿的死亡 / 132  
三月十四日的前一夜 / 134  
奖品授予式 / 135  
争吵 / 139  
我的姐姐 / 141  
洛马格那的血 / 142

病床中的“小石匠” / 148

卡华伯伯爵 / 151

四月

春 / 154

文弗尔托王 / 155

幼儿园 / 159

体操 / 162

父亲的老师 / 164

痊愈 / 173

劳动者的朋友 / 174

凯龙的母亲 / 175

寇塞贝·马志尼 / 177

少年受勋章 / 179

五月

畸形儿 / 184

牺牲 / 185

火灾 / 187

六千英里寻母 / 190

夏 / 217  
诗 / 218  
聋哑 / 220  
六月  
格里勃尔第将军 / 228  
军队 / 229  
意大利 / 231  
九十度的炎暑 / 232  
我的父亲 / 233  
乡野远足 / 235  
劳动者的奖品授予式 / 238  
女老师之死 / 240  
感谢 / 241  
难船 / 243  
七月  
母亲的末最后一页 / 250  
测验 / 251  
最后的测验 / 253  
告别 / 255

／ 十 月

## 开学日

十七日

三个月的农村时光，如梦般地飞逝而过，今天再次回到了丘林的学校。早晨母亲送我去学校的路上，心里还在不停地回味着在乡间时的情景哩。每条马路，都挤满了学校的学生；书店门口，学生的父母兄弟都蜂拥着在那里购买笔记簿、书袋等物品；校役和警察都在忙碌地维护公共秩序。来到了校门口，突然有人拍了拍我的肩膀，原来是我三年级时的老师，一位头发红且卷曲、笑容可掬的老师。老师仔细端详着我的脸孔说：“我们不会再在一起了！昂里克！”

这是我先前就知道的事，现在经老师这么一点，心里未免还是有一些酸楚。我们没费多少力气就挤进去了，在接待所楼梯旁挤满了许多夫人、绅士、普通妇人、职工、官吏、女僧侣、男用人、女用人，他们全都一手拉扶着小孩儿，一手抱着成绩簿，人声鼎沸，嘈杂得跟戏馆里一样。我再次打量了这间宽敞的休息室，甚是欢喜，因为这是三年来，我每日到教室去都要经过的休息室。教我二年级的女老师看见我：“昂里克！你现在就要到楼上去了！从今往后不会经过我的教室了！”她的脸上流露出十分留恋的神色。校长被妇人们包围着，头发好像比先前更白了。学生们长得比夏天的时候结实多了。

刚来的一年级的新生不愿到教室里去，勉强被拉了进去，有的依旧逃出来，有的是因为找不着父母，号啕大哭起来。父母走进

教室，有的哄骗，有的怒叱，老师们也无计可施了。我的弟弟被分在代尔卡帝女老师所教的一组里。

上午十点，大家走进了教室，我们年级共有五十五人。从三年级一起升级的只不过十五六个人，总能取得一等奖的黛朗希也在其中。一想起暑期去过的山林，就觉得学校里郁闷得让人窒息。又回想起三年级的老师：那是位和蔼可亲的好老师，年龄跟我们差不太多。那个老师的红而卷曲的头发已经不在，一想到此情此景，就有点儿悲伤。新学期的老师，身材强壮魁梧，没有胡子，留着长长的斑白的头发，额上有道很深的纹，说话声音很大，犀利的目光打量我们的时候，就像要看穿我们的心似的，而且脸上没有半点儿笑容。我想：“唉！一天总算熬过去了，还要有九个月呢！什么用功读书，什么月试成绩，多让人头疼啊！”

走出教室，恨不得马上见到母亲，飞奔到母亲面前亲吻她的手。母亲说：“昂里克啊！要用心读书啰！我会和你们一样用功的！”

我兴高采烈地回了家。由于那位开朗、和蔼、热情的老师已经离开了学校，学校也就不如先前有趣了。

## 我们的老师

十八日

从今天开始，老师也开始可爱起来了。我们来到教室的时候，老师已经坐在他的位置上了。“老师早安！”“斐邦尼老师早安！”老师上学年教过的学生们走过教室门口时，都会从门口

探头进来和他打个招呼。他们当中也有走进教室来和老师急急忙忙地握了手就走的。可见大家都喜爱这位老师，今年仍想请他教！老师回应着并去拉学生伸出的手，却不去看学生的脸。和他们打招呼的时候，虽然也面带笑容，可额头上却皱纹紧蹙，并且一直板着脸，把脸对着窗外，注视着对面的屋顶，好像他和学生们打招呼是很痛苦的。完了以后，老师又仔细地看我们，让我们默写，自己在讲台下的座位间巡回。看见有一个脸上长着红痘的学生，就中止了他的默写，两手托起他的脸看了又看，又摸摸他的额头，问他有没有发烧。这时，有一个后面的学生趁着老师看不见，跳上椅子玩起洋娃娃来。正好老师回过头来，那学生就匆忙坐下，低了头准备受罚。老师用手抚摩了下他的头，说：“下次不要再做这种事了！”其他的什么也没说。

默写完了，老师又默默看了我们好久，用粗犷而亲切的声音说：“大家仔细听好！从今天起我们要生活在一起、学习在一起，我们应该珍视这一年的宝贵时光！大家要用功、守纪律。我现在一个亲人也没有了，你们就是我的亲人。自母亲去年过世后，就剩下我一个人了！”

“除了你们，在这个世上我再没有亲人，你们是我的子女，你们也是我的牵挂、我的希望，我爱你们，也请你们爱我！我不愿责罚你们任何一个人，请将你们的真心给我看看！让我们全班作为一个大家庭，给我安慰，给我荣耀！现在你们不用口头答应我，但我相信你们已在心里对我做出了承诺。我感谢你们。”

这时校役来通知放学，我们很安静地离开座位。“老师！请饶恕我这次！”那个跳上椅子的学生颤抖地走到老师的身旁说。老师用嘴亲吻着他的额头说：“快回家去吧！好孩子！”

## 意外事故

二十一日

学年刚开始就发生了意想不到的事情。早晨到学校，我和父亲正说着老师所说的话。忽然看见街上人山人海，校门口被围得水泄不通。

父亲见状说：“出了什么意外？这学年刚开始，真不凑巧！”

费了好大的力气，我们才挤进学校，人满满的，宽敞的房子里到处是学生和家长的身影。听见他们说：“可怜啊！罗菲蒂！”从人群的缝隙看过去，我看到了警察的帽子，看到了校长老师光秃秃的头顶。紧接着，看见了一个戴着高冠的绅士进来了，大家说：“医生来了！”父亲问其中的一个老师：“到底怎么回事？”老师回答说：“出车祸了！脚骨折了！”

又一个老师告诉大家：原来是罗菲蒂，一个二年级的学生。上学的时候，有个一年级的小学生突然挣脱了母亲的手，摔倒在街上。这时，街车正向他倒下的地方驶来。罗菲蒂眼看小孩儿将被车子撞倒，就勇敢地跳了过去，把小孩儿拖救出来。不料自己却来不及躲避，被车子轧伤了脚。罗菲蒂是一位炮兵大尉的儿子。在听他们讲述这些话的时候，忽然有个妇人疯一般地从人堆里挤进来，她就是罗菲蒂的母亲。这时，另一个妇人也跌跌撞撞地跑上前，抱着罗菲蒂母亲的额头啜泣，她就是被救出的小孩儿的母亲。

两个妇人向室内飞跑过去，我们在外边就能听到她们“啊！罗